

## Waiata-a-rōpu (group waiata)

### Waiata ki te wai – 13 November 2019

#### Purea nei

#### *Translation:*

Purea nei e te hau  
Horoia e te ua  
Whitiwhitia e te rā  
Ma hea ake ngā pōraruraru  
Makere ana ngā here

*Scattered by the wind  
Cleansed by the rain  
Uplifted by the sun  
All doubts are  
Lifted away  
All restraints are cast off*

E rere, wairua e rere  
Ki ngā ao o te rangi  
Whitiwhitia e te rā  
Mahea ake ngā pōraruraru  
Makere ana ngā here

*Fly free, o spirit  
Fly to the realms of the heavens  
Uplifted by the sun  
All doubts are  
Lifted away  
All restraints are cast off*

Adapted by Hirini Melbourne from a  
waiata written by Henare Mahanga

*YouTube video of Purea Nei:*

#### **Purea Nei**

[https://www.youtube.com/watch?v=wRWwr  
dRjkDA](https://www.youtube.com/watch?v=wRWwr<br/>dRjkDA)

## **Te Wai Tuku Kiri**

Rere rere ripo ana e  
Te wai tuku kiri  
Te wai tipua  
Te kare maioha e rere nei  
Ko koe te wai oraka mo to iwi  
Rere rere ripo ana e

## *Translation:*

*Rippling, flowing, swirling around  
Your waters lap upon shores of ancestral  
land  
The waters, challenging waters!  
Beckoning voices, whistle, whisper, ripple  
over ripple  
You are the life source for your people  
[Waihora!]  
Rippling, flowing, swirling around*

(Composed by Te Rita Papesch and  
adapted by Puamiria Parata-Goodall for  
Te Taumutu Runanga)

(Translated by Hariata Sally McKean.  
Approved for use by Te Taumutu  
Runanga)

*YouTube video of Te wai tuku kiri:*

## **Te Wai Tuku Kiri**

<https://www.youtube.com/watch?v=hJb57Ic-hfk&list=RDhJb57Ic-hfk&index=2>